

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Canada tot vernieuwing van een samenwerkingsprogramma op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding

(2001/C 240 E/08)

COM(2000) 655 def. — 2000/0264(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 18 oktober 2000)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op de artikelen 149 en 150 juncto artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij zijn besluit van 22 mei 2000 heeft de Raad de Commissie gemachtigd onderhandelingen te voeren over overeenkomsten voor samenwerking op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding tussen de Europese Gemeenschap, Canada en de Verenigde Staten van Amerika.
- (2) De Gemeenschap en Canada verwachten dat een dergelijke samenwerking tot wederzijds voordeel zal strekken en dat die aan de kant van de Gemeenschap een aanvulling moet vormen op de bilaterale programma's tussen de lidstaten en Canada en een Europese toegevoegde waarde moet opleveren.
- (3) De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Canada tot vernieuwing van een samenwerkingsprogramma op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Canada tot vernieuwing van een samenwerkingsprogramma op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De afvaardiging van de Europese Gemeenschap naar het in artikel 6 van de overeenkomst bedoelde gemengd comité bestaat uit een vertegenwoordiger van de Commissie, bijgestaan door een vertegenwoordiger uit elke lidstaat.

Artikel 3

De Voorzitter van de Raad verricht de in artikel 12 van de overeenkomst bedoelde kennisgevingen.

OVEREENKOMST**Tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Canada tot vernieuwing van een samenwerkingsprogramma op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding**

DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

enerzijds, en

DE REGERING VAN CANADA,

anderzijds,

hierna gezamenlijk „de partijen” te noemen,

NOTA NEMEND VAN het feit dat de op 22 november 1990 door de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en de regering van Canada aangenomen trans-Atlantische verklaring speciaal gewag maakt van versterking van de wederzijdse samenwerking op verscheidene gebieden die rechtstreeks van invloed zijn op het welzijn, nu en in de toekomst, van hun burgers, zoals uitwisseling en gezamenlijke projecten op het gebied van onderwijs en cultuur, met inbegrip van de uitwisseling van academici en jongeren;

NOTA NEMEND VAN het feit dat in de op 17 december 1996 aangenomen gezamenlijke verklaring over de betrekkingen tussen de Europese Unie en Canada wordt opgemerkt dat, om hun banden, die gebaseerd zijn op gemeenschappelijke culturen en waarden, te hernieuwen, de partijen de contacten tussen hun burgers op elk niveau, vooral onder hun jongeren, zullen aanmoedigen, en dat het aan de verklaring gehechte gezamenlijk actieplan de partijen aanmoedigt hun samenwerking via de overeenkomst inzake hoger onderwijs en beroepsopleiding verder uit te bouwen;

OVERWEGENDE dat de goedkeuring en uitvoering van de overeenkomst inzake hoger onderwijs en beroepsopleiding van 1995 concreet gestalte geeft aan de in de trans-Atlantische verklaring opgenomen verbintenissen en dat de bij de uitvoering daarvan opgedane ervaringen voor beide partijen zeer positief zijn geweest;

MET ERKENNING VAN de belangrijke bijdrage van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding tot de ontwikkeling van menselijke hulpbronnen die in staat zijn deel te nemen aan de op kennis gebaseerde wereldeconomie;

ERKENNEND dat samenwerking op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding een aanvulling moeten vormen op andere relevante samenwerkingsinitiatieven tussen de Europese Gemeenschap en Canada;

MET ERKENNING VAN het belang om rekening te houden met de werkzaamheden die op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding worden verricht door op deze gebieden werkzame internationale organisaties zoals de OESO, de UNESCO en de Raad van Europa;

ERKENNEND dat de partijen gemeenschappelijk belang hebben bij samenwerking op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding, als onderdeel van de bredere samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Canada;

VERWACHTEND dat samenwerkingsactiviteiten op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding tot wederzijds voordeel zullen strekken;

MET ERKENNING VAN de noodzaak om de toegang tot de in het kader van deze overeenkomst ondersteunde activiteiten, met name in de beroepsopleidingssector, te verruimen;

WENSEND de basis voor de voortzetting van samenwerkingsactiviteiten op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding te vernieuwen,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1**Doel**

Bij deze overeenkomst wordt het in 1995 vastgestelde samenwerkingsprogramma tussen de Europese Gemeenschap en Canada op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding vernieuwd.

Artikel 2**Definities**

In deze overeenkomst wordt verstaan onder:

1. „hogeronderwijsinstelling”: iedere instelling die in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving of gebruiken kwalificaties of diploma's op hogeronderwijsniveau verleent, ongeacht de aanduiding van die instelling;
2. „beroepsopleidingsinstituut”: ieder type openbare, semi-overheids- of particuliere instelling die, ongeacht de aanduiding daarvan, in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving en gebruiken, beroepsopleiding, beroepsopleidingen of bij-, na- en omscholingscursussen concipieert of verstrekt, die bijdragen tot door de bevoegde autoriteiten erkende kwalificaties;
3. „studenten”: al diegenen die opleidingscursussen of -programma's volgen die worden verstrekt door hogeronderwijsinstellingen of beroepsopleidingsinstituten in de zin van dit artikel en die worden erkend of financieel gesteund door de bevoegde autoriteiten.
4. de kwaliteit van de trans-Atlantische mobiliteit van studenten te verbeteren door de transparantie, de wederzijdse erkenning van kwalificaties en studie- en opleidingstijdvakken, en waar nodig de overdraagbaarheid van studiepunten te bevorderen;
5. de uitwisseling van kennis op het gebied van e-learning en open en afstandsonderwijs, alsook het daadwerkelijk gebruik daarvan door projectpartnerschappen aan te moedigen, teneinde het effect van het programma te verbreden;
6. zowel in de Europese Gemeenschap als in Canada partnerschappen te vormen of te stimuleren tussen instellingen voor hoger onderwijs en beroepsopleiding, beroepsorganisaties, overheden, de particuliere sector en waar nodig andere verenigingen;
7. de Europese en Canadese toegevoegde waarde van de trans-Atlantische samenwerking op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding te versterken;
8. een aanvulling te vormen op de bilaterale programma's tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en Canada, alsmede op andere Europese en Canadese programma's en initiatieven.

Artikel 4**Beginselen**

De samenwerking krachtens deze overeenkomst geschiedt op grond van onderstaande beginselen:

1. de bevoegdheden van de lidstaten van de Europese Gemeenschap en de provincies en territoria van Canada en de autonomie van de instellingen voor hoger onderwijs en beroepsopleiding zullen ten volle worden geëerbiedigd;
 2. de voordelen van de krachtens deze overeenkomst ondernomen activiteiten dienen elkaar globaal in evenwicht te houden;
 3. er dient daadwerkelijk financiële steun te worden verleend voor een gevarieerde reeks van innoverende projecten, die nieuwe structuren en banden tot stand brengen, die een multipliereffect hebben via een consequente en daadwerkelijke verspreiding van resultaten, die het op langere termijn zonder verdere steun van het samenwerkingsprogramma kunnen stellen, waarbij sprake is van studentenmobiliteit en die voorzien in de wederzijdse erkenning van studie- en opleidingstijdvakken en waar nodig de overdraagbaarheid van studiepunten;
 4. vanuit de verschillende lidstaten van de Europese Gemeenschap en de provincies en territoria van Canada dient op brede schaal te worden deelgenomen;
- Het samenwerkingsprogramma heeft ten doel:
1. een beter begrip tussen de volkeren van de Europese Gemeenschap en Canada te bevorderen, alsook een bredere kennis van hun talen, culturen en instellingen;
 2. de kwaliteit van de ontwikkeling van menselijke hulpbronnen in de Europese Gemeenschap en in Canada te verbeteren, met inbegrip van de verwerving van de vaardigheden die voor de op kennis gebaseerde wereldeconomie vereist zijn;
 3. op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding een reeks innovatieve en duurzame studentgerichte samenwerkingsactiviteiten tussen de verschillende regio's in de Europese Gemeenschap en Canada te stimuleren die een duurzaam effect hebben;

5. de volledige culturele, sociale en economische diversiteit van de Europese Gemeenschap en Canada dient te worden erkend;
6. de projecten moeten op een concurrerende en transparante basis worden geselecteerd, rekening houdend met genoemde beginselen.

Artikel 5

Acties in het kader van het programma

Het samenwerkingsprogramma wordt uitgevoerd door middel van de acties die worden beschreven in de bijlage, die een integrerend deel vormt van deze overeenkomst.

Artikel 6

Gemengd comité

1. Hierbij wordt een gemengd comité ingesteld. Dit bestaat uit vertegenwoordigers van elke partij.
2. Het gemengd comité heeft tot taak:
 - a) de samenwerkingsactiviteiten uit hoofde van deze overeenkomst te beoordelen;
 - b) de partijen ten minste eens in de twee jaar verslag uit te brengen over het niveau, de stand en de doelmatigheid van de uit hoofde van deze overeenkomst ondernomen activiteiten.
3. Het gemengd comité komt ten minste elk tweede jaar bijeen, en wel afwisselend in de Europese Gemeenschap en in Canada. Andere bijeenkomsten worden in onderling overleg gehouden.
4. De notulen worden goedgekeurd door de door beide partijen aangewezen personen die gezamenlijk de vergadering voorzitten, en worden tezamen met het tweejaarlijks verslag voorgelegd aan het gemengd samenwerkingscomité dat is opgericht bij de kaderovereenkomst van 1976 voor commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en Canada, en aan de bevoegde ministers van elke partij.

Artikel 7

Toezicht en evaluatie

Het samenwerkingsprogramma wordt waar nodig op coöperatieve basis gecontroleerd en geëvalueerd. Dit maakt het mogelijk het programma in voorkomend geval bij te stellen in het licht van de tijdens de uitvoering gebleken behoeften of wensen.

Artikel 8

Financiering

1. De samenwerkingsactiviteiten zijn afhankelijk van de beschikbare middelen en de toepasselijke wet- en regelgeving, beleidsvormen en programma's van de Europese Gemeenschap en Canada. Elke partij draagt gelijkelijk in de financiering ervan bij.
2. Elke partij stelt middelen ter beschikking die rechtstreeks ten goede komen aan: voor de Europese Gemeenschap, onderdanen van een van de lidstaten van de Europese Gemeenschap of personen die door een lidstaat officieel als ingezetenen worden erkend; voor Canada, zijn eigen onderdanen en ingezetenen zoals omschreven in de Immigratiewet.
3. De kosten die worden gemaakt door of namens het gemengd comité, worden gedragen door de partij waaraan de leden verantwoording schuldig zijn. De kosten, anders dan de reis- en verblijfskosten, die rechtstreeks verband houden met vergaderingen van het gemengd comité, komen voor rekening van de als gastheer optredende partij.

Artikel 9

Toegang van personeel

Elke partij neemt alle redelijke stappen en doet haar best om de toegang tot en het vertrek van haar grondgebied van personeel, studenten, materiaal en apparatuur van de andere partij die bij samenwerkingsactiviteiten uit hoofde van deze overeenkomst betrokken zijn of gebruikt worden, te vergemakkelijken, zulks in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving van elke partij.

Artikel 10

Andere overeenkomsten

1. Deze overeenkomst laat de samenwerking uit hoofde van andere overeenkomsten tussen de partijen onverlet.
2. Deze overeenkomst laat bestaande of toekomstige bilaterale overeenkomsten tussen afzonderlijke lidstaten van de Europese Gemeenschap en Canada op de hierin bestreken terreinen onverlet.

Artikel 11

Territoriale toepassing van deze overeenkomst

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de grondgebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap onder de in dat verdrag neergelegde voorwaarden geldt, en, anderzijds, op het grondgebied van Canada.

*Artikel 12***Slotbepalingen**

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op die waarin de partijen elkaar schriftelijk kennis hebben gegeven van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures. De overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de laatste kennisgeving.

2. Deze overeenkomst geldt voor vijf jaar, waarna zij met goedvinden van de partijen kan worden verlengd.

3. Deze overeenkomst kan met goedvinden van de partijen worden gewijzigd of uitgebreid. Wijzigingen of uitbreidingen worden schriftelijk vastgelegd en treden in werking op de eerste dag van de maand volgende op die waarin de partijen elkaar schriftelijk kennis hebben gegeven van de voltooiing van de procedures die vereist zijn voor de inwerkingtreding van de overeenkomst inzake de wijziging of uitbreiding in kwestie.

4. Deze overeenkomst kan te allen tijde door een van beide partijen worden beëindigd met inachtneming van een opzeggingstermijn van twaalf maanden. De afloop of beëindiging van deze overeenkomst doet geen afbreuk aan de geldigheid of duur van krachtens deze overeenkomst tot stand gekomen regelingen of de ingevolge de bijlage bij deze overeenkomst aangegane verplichtingen.

*Artikel 13***Authentieke teksten**

Deze overeenkomst is opgesteld in tweevoud in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden hun handtekening onder deze overeenkomst hebben geplaatst.

*BIJLAGE***ACTIE 1****Projecten van gezamenlijke partnerschappen tussen de EG en Canada**

1. De partijen verlenen steun aan hogeronderwijsinstellingen en beroepsopleidingsinstituten die gezamenlijke partnerschappen tussen de Europese Gemeenschap en Canada vormen met het doel gezamenlijke projecten op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding te ondernemen. De Europese Gemeenschap verleent steun ten behoeve van de partners in de Europese Gemeenschap en Canada ten behoeve van de Canadese partners.
2. Elk gezamenlijk partnerschap moet aan elke kant minimaal drie actieve partners omvatten uit ten minste drie verschillende lidstaten van de Europese Gemeenschap en uit ten minste twee verschillende provincies of territoria van Canada.
3. Bij elk gezamenlijk partnerschap moet in het algemeen sprake zijn van trans-Atlantische mobiliteit van studenten, waarbij gestreefd moet worden naar een evenwicht tussen de aantallen over en weer uitgezonden studenten, en moet zijn voorzien in een adequate taalkundige en culturele voorbereiding.
4. Er kan financiële steun worden toegekend aan projecten van gezamenlijke partnerschappen voor innoverende activiteiten met doelstellingen die binnen maximaal drie jaar te verwezenlijken zijn. Voorbereidende of projectontwikkelingsactiviteiten kunnen voor maximaal een jaar worden gesubsidieerd.
5. De in aanmerking komende terreinen voor samenwerking tussen gezamenlijke partnerschappen tussen de Europese Gemeenschap en Canada worden vastgesteld door het in artikel 6 bedoelde gemengd comité.
6. Tot de voor steun in aanmerking komende activiteiten behoren:
 - voorbereidende of projectontwikkelingsactiviteiten;
 - ontwikkeling van organisatorische kaders voor studentenmobiliteit, met inbegrip van stages, die een adequate taalkundige voorbereiding en volledige erkenning bieden;
 - gestructureerde uitwisselingen van studenten, docenten, opleiders, administrateurs, personeelsmanagers, planners en beheerders van beroepsopleidingsprogramma's, opleiders en beroepskeuzeadviseurs aan hogeronderwijsinstellingen of aan beroepsopleidingsinstituten;
 - gezamenlijke ontwikkeling van innoverende curricula, met inbegrip van de ontwikkeling van onderwijsleermiddelen, -methoden en -modules;
 - gezamenlijke ontwikkeling van nieuwe methodologieën in het hoger onderwijs en de beroepsopleiding, met inbegrip van het gebruik van informatie- en communicatietechnologieën, e-learning, open en afstandsonderwijs;
 - korte intensieve programma's van minimaal drie weken;
 - leeropdrachten die een integrerend deel uitmaken van het curriculum in een partnerinstelling;

- andere innoverende projecten, met het doel de kwaliteit van de trans-Atlantische samenwerking op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding te verbeteren en te beantwoorden aan een of meer van de in artikel 3 van deze overeenkomst genoemde doelstellingen.

ACTIE 2

Aanvullende activiteiten

De partijen kunnen een beperkt aantal aanvullende activiteiten in overeenstemming met de doelstellingen van de overeenkomst ondersteunen, met inbegrip van de uitwisseling van ervaringen of andere vormen van gezamenlijk optreden op het gebied van onderwijs en opleiding.

PROGRAMMABEHEER

1. Elke partij kan financiële steun verlenen voor de activiteiten uit hoofde van dit programma.
2. De acties worden beheerd door de bevoegde ambtenaren van elke partij. Deze taken omvatten:
 - vaststelling van de regels en procedures voor de indiening van voorstellen, met inbegrip van de opstelling van gemeenschappelijke richtsnoeren voor aanvragers;
 - vaststelling van een tijdschema voor de publicatie van oproepen tot het indienen van voorstellen en de indiening en selectie van voorstellen;
 - verstrekking van informatie over het programma en de uitvoering ervan;
 - benoeming van academische adviseurs en deskundigen, tevens voor de onafhankelijke beoordeling van voorstellen;
 - aanbeveling aan de bevoegde autoriteiten van elke partij welke projecten gefinancierd moeten worden;
 - financieel beheer;
 - een coöperatieve aanpak van het toezicht op en de evaluatie van het programma.

TECHNISCHE STEUNMAATREGELEN

In het kader van het samenwerkingsprogramma zullen middelen ter beschikking worden gesteld voor de aankoop van diensten om een optimale uitvoering van het programma te verzekeren; de partijen kunnen met name seminars, colloquia of andere bijeenkomsten van deskundigen organiseren, evaluaties uitvoeren, publicaties produceren of informatie over het programma verspreiden.
